

Voici ce que dit Auguste VIERSET dans **Mes souvenirs sur l'occupation allemande en Belgique** en date du

26 novembre 1914

En attendant une issue que les belligérants supposent devoir être décisive, et qui aura, à tout le moins, une importance considérable, on s'intéresse, faute de mieux, aux petits problèmes de l'heure présente débattus dans les journaux : paiement des loyers, le poids du pain, marasme des affaires judiciaires, afflux constant de la monnaie allemande qui menace de nous submerger, désorganisation de la police bourgeoise qui fonctionne cahin-caha depuis le départ du bourgmestre.

Les braconniers font aussi beaucoup parler d'eux, non seulement par le tort qu'ils font au gibier depuis qu'il n'y a plus de gardes ou de gendarmes, mais surtout parce qu'ils compromettent les biens et la vie de leurs concitoyens.

« A circuler la nuit, notamment, avec leurs bacs à lumière, dit **la Belgique**, ils donnent aux Allemands qui bivouaquent dans nos campagnes l'impression que les gens de ces campagnes se livrent à des manoeuvres d'espionnage, font des signaux lumineux, etc., etc. Retenez, par manière d'exemple, que la commune de Péruwelz a été récemment condamnée à une amende de 25.000 francs parce qu'un braconnier, muni d'un bac à lumière, avait la nuit circulé dans les champs. De

même, à Lennick-Saint-Quentin, à cause d'une aventure analogue, des otages ont été pris, sur le sort desquels on n'est pas encore fixé et qui pourraient payer durant longtemps de leur liberté l'imprudence ou la fantaisie d'un seul. »

Il y a bien un remède à la situation ; mais obtenez donc des hôteliers et des restaurateurs qu'ils s'abstiennent d'acheter les lièvres et les faisans de contrebande !

* * *

Une rubrique curieuse à lire en ce moment est celle des annonces. En voici quelques-unes qui reflètent particulièrement les préoccupations du moment :

- *Départ journalier Bruxelles, Namur, Charleroi, missions de confiance.*
- *Voyage Namur. Break ent. fermé, vitré, chauffé, conf. agencé, 10 fr. par pers., lettr., petits colis, etc.*
- *On recherche B... Léon, du régiment Reine Élisabeth (bottes) et violoniste, vu le 14 octobre à Ostende. Prière donner nouvelles au bureau du journal.*
- *Partant pour Hollande mardi, j'accepte corresp. et missions. Adr. bur. journal.*
- *Personne se rend. à Knocke acc. miss. autor.*
- *Les personnes qui ont vu le nom d'A... L... sur une liste de blessés ou pris. sont priées d'en faire part à M. L..., rue... n°...*
- *1300. Il y a lettre urg. et int. chez nous à ton nom ; rem. imméd. rép. si possible.*
- *Famille hon. réfugiés ch. appart. meublé si poss. ch. centr. Ec. déb. et prix rue...*
- *On recherche la personne s'étant présentée fin*

octobre boulevard du Midi n°... Bruxelles, pour donner explications plus amples sur un prisonnier se trouvant train en gare de Laeken et partant pour l'Allemagne. Se munir si possible des listes de noms pris.

— Demoiselle prof. de piano à Paris, empêchée de rentrer en France, dem. à donner des leçons.

— On accepte jusqu'au 1^{er} décembre correspondances pour Tournai avec réponses.

— Service spécial pour transport de bagages en Hollande et en Allemagne. Paquets pour prisonniers de guerre belges.

— Voyages en Hollande, France et Angleterre. — Recherche et convoi de réfugiés. — Affaires concernant les internés en Hollande.

Notes de Bernard GOORDEN.

Rappelons qu'Auguste **VIERSET** (1864-1960), secrétaire puis chef de cabinet d'Adolphe MAX, de 1911 à 1939 (année de la mort du bourgmestre, encore en fonction), lui a consacré une biographie : **Adolphe MAX**. La première édition, de 1923, comportait 46 pages. C'est de la deuxième édition, de 1934 (comportant 226 pages), que nous avons extrait le chapitre « *Sous l'occupation allemande* » (pages 29-71) :

<https://www.idesetautres.be/upload/VIERSET%20ADOLPHE%20MAX%20SOUS%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Il fut l'*informateur* du journaliste argentin Roberto J. **Payró** (1867-1928) pour sa série d'articles, traduits en français par nos soins :

Roberto J. **Payró** ; « *Un ciudadano ; el burgomaestre Max (1-5)* », in **La Nación** (Buenos Aires), 29/01-02/02/1915 :

pour le début de l'évocation relative à août 1914 :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140817%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 18 août 1914 (19140818) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140818%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 19 août 1914 (19140819) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140819%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 20-23 août 1914 (19140820) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140820%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 24-27 août 1914 (19140824) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140824%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 28 août / 2 septembre 1914 (19140828) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140828%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 16-27 septembre 1914 (19140916) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140916%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

Pour votre édification, lisez aussi du journaliste argentin Roberto J. **Payró**, à partir du **23 juillet** 1914 (19140723), notamment la version française de son article de synthèse « *La Guerra vista desde Bruselas ; diario de un testigo ; **neutralidad * de Bélgica** (20-25) » (in **La Nación** ; 07-12/12/1914) :*

<http://idesetautres.be/upload/191412%20PAYRO%20NEUTRALIDAD%20BELGICA%20FR.pdf>

Découvrez la version française des *mémoires* de Brand **WHITLOCK**, traduite à partir de **Belgium under the German Occupation: A Personal Narrative**, en l'occurrence **La Belgique sous l'occupation allemande : mémoires du ministre d'Amérique à Bruxelles**. Pour les liens des 59 chapitres relatifs à **1914** :

<http://idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201914%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Voyez aussi ce qu'en dit Hugh **GIBSON**, premier secrétaire de la Légation américaine à Bruxelles, dans ***La Belgique pendant la guerre*** (*journal d'un diplomate américain*), à partir du 4 juillet 1914 (en français et en anglais).

Voyez ce qu'en disent, à partir du 20 août 1914, Louis **GILLE**, Alphonse **OOMS** et Paul **DELANDSHEERE** dans ***Cinquante mois d'occupation allemande*** (Volume 1 : 1914-1915).

Tous ces documents sont accessibles via <https://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>